

# SAINT WILLIAM PARISH



[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042



## 5<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

He told them, "Let us go on to the nearby villages that I may preach there also. For this purpose have I come." - Mk 1:38

February 7, 2021

### LITURGICAL SCHEDULE 2021

#### SUNDAY MASSES:

4:30 pm (Saturday)  
7:30 am & 12:00 pm (English)  
9:00 am and 1:30 pm (Polish)  
10:30 am (Spanish)

#### WEEKDAY'S EVENTS:

Adoration of Blessed Sacrament:  
Wednesday 5:00 pm -7:00 pm  
Mass 7:00 pm (English)

Adoration of Blessed Sacrament:  
Friday 6:00 pm -7:00 pm  
Mass 7:00 pm (Polish)

#### Confession:

Saturday 3:00 pm - 4:00 pm



The power of Jesus keeps giving information about his miraculous activity which assembles crowds of the people. Jesus does not limit his salvific work to serve only to acquaintances, as was the case of the healing of the mother in law of Simon Peter, but He wants to embrace with his divine care all the people who come to Him. There is some logic procedure in His way of attracting the people to God: first He heals them from physical suffering in order to show them the goodness of God. It is the first step to let them know about a salvific mission of Christ which stays behind His teaching and acting. It is also the sign of God's interference in human's misery which Jesus wants to aim pointing out at its source: the sin and the way of its healing by a divine grace. Job, the hero of today's first reading, can serve as a representative of a human condition being out of God. Enduring in fidelity to God's commandments and to tradition of the fathers, in spite of breaking down of justly social relations, brings as a result fruit in a happy life inured (hardened) by particular difficult moments of life. This is what Job teaches us today and as a price of his fidelity to God in the middle of his struggle he receives a special blessing from heaven: new families and friendly relations. Jesus Christ, as a second Job, reminds each human being of the source of salvation in God and about our duties to search God always and everywhere in order to experience His salvific grace.

*Fr. Ryszard Groń*

### **"WHITE RAVEN RAFFLE"**

Happy New Year..... and we are happy to once again offer our "White Raven Raffle" ! A limited number of these raffle tickets will be available for a donation of \$10.00 each. Prizes are \$1000, \$500, & three \$100. The drawing will be held on **Sunday, February 14th after the 12:00 noon mass**. So please do not miss out on this rare opportunity as tickets will be available after all the weekend and weekday masses and/or the Rectory during normal office hours. Thank you in advance for your support of this raffle and our parish.

### **Annual Catholic Appeal 2021**

You are invited you to spend some time this week reflecting on the Annual Catholic Appeal materials you may have seen in church, bulletin, or in the mail.

The Annual Catholic Appeal is much different than a one-time special collection: It is a pledged commitment to make a gift over time. Your pledge can be made payable in installments. Each pledge makes a difference because all parishes participate in the campaign and the gifts of many enable our archdiocese to deliver needed ministries and services to answer the call of Jesus to "Come, follow me ... and bring hope to the world." If you received your pledge form in the mail, please complete it and mail it back.

This year, we also encourage our parishioners to make their Annual Catholic Appeal gifts online:  
<http://annualcatholicappeal.com>





Moc Jezusa wciąż daje o sobie znać w Jego działalności cudotwórczej ściągając coraz szersze rzesze ludzi. Jezus nie ogranicza się tylko do usługiwanie znanym, jak w przypadku uzdrowienia teściowej Szymona Piotra, ale obejmuje swym zbawczym zatroskaniem wszystkich, którzy do niego przychodzą. Jest prawda, że Chrystus najpierw przyciąga ludzi swoją cudotwórczą działalnością, której ci chcą na sobie wyrobować oczekując uzdrowienia z ich fizycznych dolegliwości. Z drugiej jednak strony, jest to pierwszy krok w kierunku poznania zbawczej misji Chrystusa, która kryje się za Jego nauczaniem i działalnością. Jest to też znak Bożej ingerencji w biedną kondycję człowieka, którą Jezus chce wspomóc wskazując na jej prawdziwe źródło: grzech, oraz sposób jej uleczenie przez łaskę zbawczą. Hiob, bohater dzisiejszego pierwszego czytania, może dobrze reprezentować każdego z nas, wyrażając wszelkie obawy ludzkiego biedowania poza Bogiem. Trwanie w wierności Bożym przykazaniom i tradycji ojców, mimo czasowego załamywania się sprawiedliwych relacji ludzkich, w rezultacie przynosi owoc w szczęśliwym życiu hartowanym przez poszczególne trudne momenty życia. Tego nas uczy Hiob wynagrodzony za swoją wierność Bogu, mimo przeciwności losu, specjalnym błogosławieństwem z nieba: nowymi relacjami rodzinnymi i przyjacielskimi. Jezus Chrystus, drugi sprawiedliwy Hiob, przypomina człowiekowi o jego źródle zbawienia w Bogu i o naszej powinności szukania Go zawsze i wszędzie, by doświadczyć Jego zbawczej łaski.

*ks. Ryszard Groń*

### **LOTERIA „BIALEGO KRUKA”**

Tak jak poprzednim razem, wychodząc na przeciw wyzwaniu zwiększenia naszej kolekty weekendową ponawiamy naszą krótkoterminową loterię „bialego kruka”, która potrwa niecały miesiąc, styczeń/luty. Loteria rozpoczęła się w zeszły weekend, a jej ostateczne rozstrzygnięcie (losowanie biletów nagród) odbędzie się po **niedzielnej Mszy św. o godz. 12 PM, 14 lutego**. Każdy może kupić bilet: w cenie \$10 po każdej Mszy św. w tyle kościoła lub w sekretariacie, i zdobyć pierwszą nagrodę: \$1,000, lub drugą nagrodę: \$500, albo trzecią (trzy tickety po): \$100. Zachęcamy do udziału w naszej loterii już w tym tygodniu.

### **Doroczna Kwesta Katolicka 2021,**

Doroczna Kwesta Katolicka 2021 r. „Pójdz za mną...i nieś światu nadzieję”. Proszę Was o znalezienie czasu w tym tygodniu na refleksję nad materiałami Dorocznej Kwesty Katolickiej, które powinniście otrzymać pocztą lub znajdują się w biuletynie. Prosimy, abyście pamiętali, że Doroczna Kwesta Katolicka jest czymś zupełnie innym niż jednorazową specjalną kolektą. Jest to kampania, podczas której składane są zobowiązania finansowe, które mogą być spłacane w ratach. Każde zobowiązanie ma znaczenie! Wszystkie parafie archidiecezji uczestniczą w kampanii i to dzięki darom złożonym przez wiele osób parafie, szkoły i wiele duszpasterstw może zapewniać wiernym potrzebne posługi i dzieła duszpasterskie i odpowiedzieć na wezwanie Jezusa: „Pójdz za mną...i nieś światu nadzieję”. Jeśli otrzymałeś formularz deklaracji pocztą, prosimy, abyś wypełnił go i odesłał z powrotem. W tym roku zachęcamy również naszych parafian do składania ofiar na Doroczną Kwestę Katolicką przez Internet: <http://annualcatholicappeal.com>



El poder de Jesús continúa su actividad milagrosa que reúne multitudes. Jesús no limita su obra salvadora a los conocidos, como fue el caso de la curación de la suegra de Simón, Pedro, sino que quiere abarcar con su cuidado divino a todas las personas que vienen a Él. En Su forma para atraer al pueblo Dios hay un procedimiento lógico: primero los sana del sufrimiento físico para mostrarles la bondad de Dios, el primer paso para enseñarles sobre la misión salvadora de Cristo que siempre permanece en su enseñanza y en sus actos.

También Jesús quiere señalar la intervención de Dios en la miseria humana, cuya fuente es el pecado. Dios es el camino hacia la sanación por la gracia divina. Job, el héroe de la primera lectura de hoy, es ejemplo la condición humana que no está con Dios. Si permanecemos fieles a los mandamientos de Dios y a la tradición de los padres, aunque las relaciones sociales sufran, el resultado es el fruto de una vida feliz, a veces agravada (endurecida) por los momentos difíciles en la vida. Esto es lo que aprendemos de Job hoy; que a cambio de la fidelidad a Dios en medio de la lucha, se reciben otras bendiciones especiales del cielo: nuevas familias y relaciones amistosas. Jesucristo, como segundo Job, recuerda a cada ser humano que la fuente de salvación es Dios y es nuestro deber buscarlo siempre y en todas partes.

*Fr. Ryszard Groń*

### **"RIFA DEL CUERVO BLANCO"**

Hace una semana hemos vuelto a nuestra "Rifa del Cuervo Blanco". Como antes, la lotería es limitada solo a un mes (enero/febrero) y los boletos ya están disponibles con una donación de \$10.00. Los premios son \$1000, \$500 & tres \$100. El sorteo se llevará a cabo **el domingo 14 de febrero**. Los boletos están disponibles después de todas las misas de fin de semana y de lunes a viernes en la Rectoría durante el horario normal de oficina. Gracias de antemano por su apoyo.

### **Campaña de Apelación Católica Anual 2021**



Le invitamos a reservar tiempo esta semana para reflexionar sobre los materiales de la Campaña de Apelación Católica Anual que recibieron en la iglesia, en el boletín o por correo. La Apelación Católica Anual es muy diferente a las colectas especiales que se hacen una sola vez: Esta apelación es un compromiso de hacer una aportación para pagarla poco a poco, es decir, su contribución puede ser pagada a plazos. Cada contribución hace una diferencia porque todas las parroquias participan en la campaña y la contribución de

muchos permite que nuestra arquidiócesis pueda ofrecer los ministerios y servicios necesarios para responder al llamado de Jesús de "Ven, sígueme... y trae esperanza al mundo". Si recibió su formulario de compromiso por correo, por favor complételo y envíelo por correo. Este año, también animamos a nuestros feligreses a hacer sus aportaciones para Apelación Católica Anual en línea: <http://annualcatholicappeal.com>

# Saint William School News

Here's a scholarship donation that keeps on giving:

You can TRIPLE the impact of a tax credit scholarship with the 2-for-1 matching gift program!

To help donations have even more impact in 2021/22, several donors have agreed to pool their resources and offer a 2-for-1 matching gift program to the more than 160 schools run by the Archdiocese of Chicago.

The matching pool fund is at \$2.8 million with funds still being actively raised.

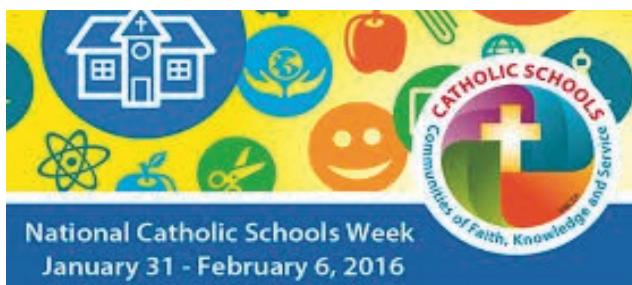
This means for every dollar designated to a qualifying school through the Empower Illinois scholarship granting organization between Dec. 1, 2020 and Feb. 28, 2021, the school will receive two dollars in matching funds.

For more information, please visit

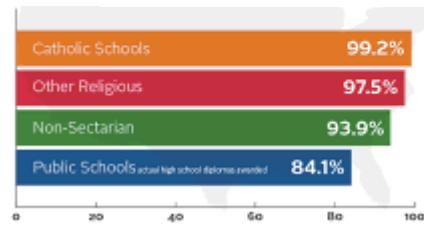
<https://schools.archchicago.org/donating-to-a-tax-credit-scholarship>

#empowerillinois #chicagocatholicschools #archdiocesofchicago

A special thank you to our parish for supporting the school and Catholic Education as we celebrate Catholic Schools Week.



U.S GRADUATION RATES



Hail, Guardian of the Redeemer,  
Spouse of the Blessed Virgin Mary.  
To you God entrusted his only Son;  
in you Mary placed her trust;  
with you Christ became man.  
Blessed Joseph, to us too,  
show yourself a father  
and guide us in the path of life. Obtain for us grace, mercy, and courage, and defend us from every evil. Amen.





### From Deacon Ed:

The best things in life are unseen; that is why we close our eyes to laugh, PRAY, and dream.



### Tabernacle Lights:

Katia & Casey Pietrzyk



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irena Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Tony Napolitano, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Mary Peters, Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz.

### Please Pray For Our Deceased Members:

† Michael Henry Curley  
† Deacon John Ponce de Leon



Budget for Weekly Collection .....	\$ 7,000
Weekend Collection January 31.....	\$ 6,282

*Thank You for Your Generosity!*  
Please remember St. William Parish in Your Will.

# Mass Intentions

### Sunday - February 7

7:30am † Nancy L. Bukowski  
† Jose Miguel Bayron—10 th Death Anniversary

† Frances Penda Forlano

9:00am Mass in Polish

† Antoni Dudziak

† Józef Budz

† Zbigniew Mucha

10:30am Mass in Spanish

12:00pm † Dominic Storto  
† Luca Berlingero  
† Vito & Maria De Pinto  
† Domenica De Fano

1:30pm Mass in Polish

† Józef Kłos

† Zbigniew Mucha

*S.I. W intencji dzieci z Polskiej Szkoły im. Św. Brata Alberta, przygotowujących się do Pierwszej Komunii Św.*

*S.I. Dziękczynna za wszystkie łaski  
otrzymane dla rodziny Gołąb*

### Monday - February 8

8:15am

### Tuesday - February 9

8:15am † Casey Bukowski - Death Anniversary

### Wednesday - February 10

8:15am † Rev.William Hastings - 10th Death Anniv.  
† Joe Bonante - 5th Death Anniversary

7:00pm

### Thursday - February 11

8:15am † Adam Ćwik

### Friday - February 12

8:15am

7:00pm - Mass in Polish

† Józef Kłos

† Józef Budz

### Saturday - February 13

8:15am

4:30pm † George & Connie Barbour  
† Michael Henry Curley

Pastor

Rev. Ryszard Groń .....ext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniak .....ext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majka .....ext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtzen mgeurtzen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

**Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*



**WE'RE HIRING  
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
  - Sales Experience Preferred
  - Paid Training
  - Overnight Travel Required
  - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT  
[careers@4LPI.com](mailto:careers@4LPI.com)  
[www.4LPI.com/careers](http://www.4LPI.com/careers)



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

*"A community bank for all your banking needs."*



(708) 453-3131  
(773) 625-3300  
[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)

Serving the community since 1946  
OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES  
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES  
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY  
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE  
YOUR BUSINESS HERE**  
*Your Community is Looking!*

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**UPGRADE TO A  
VIBRANT ad**  
Contact us for details  
**800-950-9952**

*Joseph J. Belloccchio*

**ARROW**  
BODY & FENDER SERVICE, INC.  
708-456-9424  
[www.arrowbodyandfender.com](http://www.arrowbodyandfender.com)

**FREE TOWING!**

[www.arrowbodyandfender.com](http://www.arrowbodyandfender.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

# SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

	<p>Purchase a bulletin ad today!</p>		<p>UPGRADE TO A <b>VIBRANT ad</b> Contact us for details • 800-950-9952</p>
<p><b>AVAILABLE FOR A LIMITED TIME</b></p> <p>ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE</p> <p>Contact Nick Derkacz to place an ad today! nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436</p>	<p><b>FREE PASTA</b> Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA</p> <p><small>Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up &amp; Delivery Only. Tax &amp; Delivery Not Included.</small></p>	<p><b>WINTRUST BANK</b> Mont Clare MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK 773-622-5301   www.wintrustbank.com KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT 773-883-4162</p>	<p><b>AVAILABLE FOR A LIMITED TIME</b></p> <p>ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE</p> <p>Contact Nick Derkacz to place an ad today! nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436</p>
<p><b>Da Luciano</b> PIZZA, PASTA &amp; CATERING <b>708-453-1000</b> 8343 W. Grand Ave. • River Grove <a href="http://www.dalucianos.com">www.dalucianos.com</a></p>	<p><b>FREE PASTA</b> Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA</p> <p><small>Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up &amp; Delivery Only. Tax &amp; Delivery Not Included.</small></p>	<p><b>DAVID CWIK</b> Attorney at Law</p> <p>Wills • Trusts • Real Estate 6968 W. North Ave. <b>773-622-8308</b></p>	<p><b>Reuter's Bakery</b> www.ReutersBakery.com 7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707 773.889.1414 p      773.889.2310 f</p>
<p><b>DAVID CWIK</b> Attorney at Law</p> <p>Wills • Trusts • Real Estate 6968 W. North Ave. <b>773-622-8308</b></p>	<p><b>PROTECTING SENIORS NATIONWIDE</b> MEDICAL ALERT SYSTEM <b>\$29.95/MO</b> <small>BILLED QUARTERLY</small> CALL NOW! 1.877.801.7772 <a href="http://WWW.24-7MEDALARM.COM">WWW.24-7MEDALARM.COM</a></p>	<p><b>AL AIR</b>   Heating &amp; Air Conditioning Family Owned &amp; Operated Since 1978 Discounts for Seniors &amp; Veterans</p> <p>AI Lechowski, Owner <b>708-453-4531</b></p>	<p><b>SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.</b> <small>B Buy a bulletin ad space today!</small></p>
<p><b>MASSEY</b> FUNERAL DIRECTORS <b>RALPH &amp; ALBERT</b> <b>MASSEY</b> GALEWOOD FUNERAL CHAPEL <b>(773) 889-1700</b> 1857 N. HARLEM AVE.</p>	<p><b>UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!</b> Służymy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie <a href="http://www.NaszaUnia.com">www.NaszaUnia.com</a> lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750) <b>PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!</b></p> <p><b>POLISH &amp; SLAVIC FEDERAL CREDIT UNION</b> 1.855.PSFCU.4U • <a href="http://www.NaszaUnia.com">www.NaszaUnia.com</a></p>	<p><b>Too Sick for Mass?</b> SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE! Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox! <a href="http://www.parishesonline.com">www.parishesonline.com</a></p>	<p><b>Da Luciano</b> PIZZA, PASTA &amp; CATERING 8343 W. Grand Ave. • River Grove <b>708-453-1000</b> • <a href="http://www.dalucianos.com">www.dalucianos.com</a></p>
<p><b>ADT-Monitored Home Security</b> Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Burglary</li> <li>• Fire Safety</li> <li>• Flood Detection</li> <li>• Carbon Monoxide</li> </ul> <p>ADT Authorized Provider SafeStreets 1-855-225-4251</p>		<p><b>The Original Amato's</b> Pizza and more... Carry Out &amp; Delivery <b>(773) 622-4333</b> <a href="http://www.amatospizza.com">www.amatospizza.com</a></p>	<p><b>NUZZO SEWER &amp; PLUMBING INC.</b> 708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280 All Sewer &amp; Plumbing Repairs &amp; Installation Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure Video Sewer &amp; Locating Service <a href="http://www.nuzzoplumbing.com">www.nuzzoplumbing.com</a> Lic. 14636</p>
<p><b>NUZZO SEWER &amp; PLUMBING INC.</b> 708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280 All Sewer &amp; Plumbing Repairs &amp; Installation Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure Video Sewer &amp; Locating Service <a href="http://www.nuzzoplumbing.com">www.nuzzoplumbing.com</a> Lic. 14636</p>	<p><b>FREE PASTA</b> Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA</p> <p><small>Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up &amp; Delivery Only. Tax &amp; Delivery Not Included.</small></p>	<p><b>St. William, Chicago, IL</b></p>	<p>A 4C 01-1470</p>